



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
29 June 2007
Russian
Original: English

Комитет по конференциям

Основная сессия 2007 года

10–14 сентября 2007 года

Повестка дня и программа работы на 2007 год

Повестка дня основной сессии 2007 года Комитета по конференциям была утверждена Комитетом на его организационной сессии 12 апреля 2007 года на основе проекта повестки дня, предложенного Секретариатом в документе A/АС.172/2007/L.1. Таким образом, утвержденная повестка дня основной сессии 2007 года публикуется в настоящем документе вместе с аннотациями к документации для рассмотрения Комитетом в 2007 году. Информация о реформе Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению и об использовании конференционных служб и по другим вопросам, по которым регулярно представляется документация по пункту повестки дня, озаглавленному «План конференций», будет вновь представлена в одном всеобъемлющем докладе.

Повестка дня основной сессии 2007 года

1. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
2. Расписание конференций и совещаний:
 - a) просьбы в отношении изъятий из положений пункта 7 раздела I резолюции 40/243 Генеральной Ассамблеи;
 - b) утверждение проекта пересмотренного расписания конференций и совещаний на 2008–2009 годы;
 - c) рассмотрение проекта предварительного расписания конференций и совещаний в экономической, социальной и смежной областях на 2008 и 2009 годы.
3. Управление проведением совещаний/повышение эффективности использования конференционных ресурсов и помещений:
 - a) межсессионные изменения на 2007 год и связанные с этим вопросы;



- b) статистические данные о заседаниях органов Организации Объединенных Наций и консультации/переписка с органами по вопросу об использовании предоставляемых им конференционных услуг;
 - c) обеспечение устным переводом заседаний региональных и других основных групп государств-членов;
 - d) повышение эффективности использования конференционных помещений в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби;
 - e) повышение эффективности использования конференционного центра в Экономической комиссии для Африки.
- 4. Последствия генерального плана капитального ремонта для заседаний, проводимых в Центральном учреждении в период его осуществления Стратегии IV (поэтапный подход).
 - 5. Комплексное глобальное управление/результаты работы целевых групп и выполнение их рекомендаций.
 - 6. Вопросы, связанные с письменным и устным переводом.
 - 7. Вопросы, связанные с документацией и изданиями.
 - 8. Организация работы.
 - 9. Утверждение доклада.

Аннотации

- 1. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы**
- 2. Расписание конференций и совещаний**
- a) Просьбы в отношении изъятий из положений пункта 7 раздела I резолюции 40/243 Генеральной Ассамблеи**

В пункте 15 своей резолюции 47/202 А Генеральная Ассамблея потребовала, чтобы все вспомогательные органы Ассамблеи соблюдали положения пункта 7 раздела I резолюции 40/243, в котором она постановила, что ни один вспомогательный орган Ассамблеи не может проводить свои заседания в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций в ходе очередной сессии Ассамблеи, кроме тех случаев, когда Ассамблея даст на это ясно выраженное разрешение.

В соответствии с процедурой, установленной Комитетом на его сессии 1986 года и подтвержденной на его сессии 1992 года, председатели вспомогательных органов Генеральной Ассамблеи, желающие собраться в Центральном учреждении в период основной части сессии Ассамблеи, представляют свои просьбы Председателю Комитета.

- b) Утверждение проекта расписания конференций и заседаний на двухгодичный период 2008–2009 годов**

Проект двухгодичного расписания на 2008–2009 годы будет представлен Секретариатом Комитету по конференциям на его основной сессии 2007 года.

Комитет представит Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят второй сессии проект двухгодичного расписания конференций и заседаний на 2008–2009 годы.

с) Рассмотрение проекта предварительного расписания конференций и заседаний на 2008–2009 годы в экономической, социальной и связанных с ними областях

В своем решении 1998/103 Экономический и Социальный Совет постановил предложить Комитету рассмотреть проект двухгодичного расписания конференций и совещаний Совета и представить Совету, при необходимости, свои рекомендации. Ожидается, что проект расписания на двухгодичный период 2008–2009 годов, который должен быть представлен Совету на его основной сессии 2007 года, будет передан на рассмотрение Комитета до основной сессии Совета. Поэтому Комитет сможет рассмотреть этот проект и представить свои замечания Совету.

3. Управление проведением совещаний/повышение эффективности использования конференционных ресурсов и помещений

а) Межсессионные изменения на 2007 год и связанные с этим вопросы

Сводная информация по этим вопросам будет представлена для включения в доклад Комитета.

б) Статистические данные о заседаниях органов Организации Объединенных Наций и консультации/переписка с органами по вопросу об использовании предоставляемых им конференционных услуг

В пункте 3 раздела II.A своей резолюции 60/236 Генеральная Ассамблея приветствовала шаги, предпринятые теми органами, которые скорректировали свои программы работы в целях достижения оптимального использования ресурсов конференционного обслуживания, и просила Комитет по конференциям продолжать консультации с секретариатами и бюро органов, которые недоиспользуют выделенные им ресурсы конференционного обслуживания.

с) Обеспечение устным переводом заседаний региональных и других основных групп государств-членов

В пункте 4 раздела II.A своей резолюции 61/236 Генеральная Ассамблея признала, что заседания региональных и других основных групп государств-членов имеют важное значение для обеспечения нормальной работы сессий межправительственных органов, и просила Генерального секретаря обеспечить, чтобы, насколько это возможно, все просьбы о конференционном обслуживании заседаний региональных и других основных групп государств-членов удовлетворялись. В пункте 5 она с обеспокоенностью отметила трудности, с которыми сталкиваются государства-члены из-за отсутствия конференционного обслуживания некоторых заседаний региональных и других основных групп государств-членов. В пункте 6 она с обеспокоенностью отметила также, что, хотя доля заседаний региональных и других основных групп государств-членов, обеспеченных устным переводом, во всех четырех основных местах службы увеличилась с 85 процентов в 2004 году до 87 процентов в 2005 году, этот показатель по-прежнему ниже ранее достигнутых показателей обеспече-

ния заседаний этими услугами, которые составили 98 процентов за период с мая 2001 года по апрель 2002 года, 92 процента — с мая 2002 года по апрель 2003 года и 90 процентов — с мая 2003 года по апрель 2004 года.

В пункте 7 Генеральная Ассамблея напомнила, что в соответствии с установившейся практикой заседания региональных и других основных групп государств-членов до сих пор обеспечиваются устным переводом на специальной основе, и просила Генерального секретаря продолжать изучение новаторских путей решения этой проблемы и представить доклад Генеральной Ассамблее через Комитет по конференциям. В пункте 8 Ассамблея вновь настоятельно призвала межправительственные органы предусматривать возможность проведения таких заседаний в своих программах работы.

d) Повышение эффективности использования конференционных помещений в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби

В пункте 9 раздела II.A своей резолюции 61/236 Генеральная Ассамблея с удовлетворением отметила, что в соответствии с несколькими резолюциями Генеральной Ассамблеи, включая резолюцию 60/236 В, раздел II.A, пункт 10, все заседания базирующихся в Найроби органов Организации Объединенных Наций в 2005 году были проведены в Найроби, однако вновь заявила о необходимости проявления бдительности в этой связи, и просила Генерального секретаря представить Ассамблее на ее шестьдесят второй сессии через Комитет по конференциям доклад по этому вопросу.

e) Повышение эффективности использования конференционного центра в Экономической комиссии для Африки

В пункте 10 раздела II.A своей резолюции 61/236 Генеральная Ассамблея приветствовала то, что после проверки, проводимой на индивидуальной основе Службой безопасности и охраны Организации Объединенных Наций для обеспечения соблюдения минимальных оперативных стандартов безопасности, установленных для штаб-квартир, международным и местным корпорациям и академическим учреждениям разрешается проводить мероприятия в конференционном центре Экономической комиссии для Африки, что, по-видимому, будет способствовать расширению использования центра. В пункте 11 той же резолюции Ассамблея приветствовала усилия, предпринятые в целях расширения использования конференционных помещений центра и приведения методологии, используемой для сбора статистических данных об использовании, в соответствие с методологией, применяемой конференционными службами в четырех основных местах службы, в том числе на основе соглашения о сотрудничестве, заключенного Комиссией с Отделом конференционного обслуживания в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби.

Генеральная Ассамблея в пункте 12 той же резолюции просила Генерального секретаря продолжать прилагать усилия, направленные на обеспечение укрепления связей Экономической комиссии для Африки с другими центрами и органами, а в пункте 13 она просила его продолжать изучать возможности для расширения использования конференционного центра Комиссии с учетом минимальных оперативных стандартов безопасности, установленных для штаб-квартир, и представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят второй сессии через Комитет по конференциям доклад по этому вопросу.

4. Последствия генерального плана капитального ремонта для заседаний, проводимых в Центральных учреждениях в период его осуществления, стратегия IV (поэтапный подход)

В своей резолюции 61/236 Генеральная Ассамблея просила Комитет по конференциям постоянно держать этот вопрос в поле зрения и просила Генерального секретаря в период строительства регулярно информировать Комитет по вопросам, касающимся расписания конференций и совещаний.

5. Комплексное глобальное управление/результаты работы целевых групп и осуществление их рекомендаций

В пункте 6 раздела III своей резолюции 61/236 Генеральная Ассамблея сослалась на пункт 4 раздела II. В своей резолюции 60/236 В, в котором она просила Генерального секретаря обеспечить, чтобы меры, принятые Департаментом по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению в целях получения от государств-членов их оценки качества предоставляемых им конференционных услуг в качестве одного из ключевых показателей работы Департамента, позволяли государствам-членам иметь равные возможности для представления их оценки на шести официальных языках Организации Объединенных Наций и осуществлялись при полном соблюдении положений соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи, и просила Генерального секретаря представить Ассамблее через Комитет по конференциям доклад о достигнутом в этой связи прогрессе.

В пункте 7 Генеральная Ассамблея также сослалась на пункт 6 раздела II. В своей резолюции 60/236 В и просила Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят второй сессии через Комитет по конференциям доклад о результатах работы целевых групп и об итогах проводимых между местами службы консультаций о последующих действиях в связи с рекомендациями целевых групп. Кроме того, в пункте 8 Ассамблея просила Генерального секретаря информировать Генеральную Ассамблею о ходе создания системы комплексного глобального управления.

6. Вопросы, связанные с письменным и устным переводом

В пункте 7 раздела V своей резолюции 61/236 Генеральная Ассамблея отметила предложение, касающееся норм выработки и предусматривающее разработку всеобъемлющей методологии оценки выполнения работы и управления служебной деятельностью с точки зрения системы в целом, и просила Генерального секретаря периодически представлять Ассамблее, начиная с ее шестьдесят второй сессии, доклады о конкретных показателях, предлагаемых под рубриками «Своевременность», «Качество», «Финансовые показатели» и «Накопление организационного опыта и организационный рост».

В пункте 9 раздела V своей резолюции 61/236 Генеральная Ассамблея с беспокойством отметила, что в Отделении Организации Объединенных Наций в Вене широко используются внештатные устные переводчики, и просила Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят второй сессии через Комитет по конференциям доклад обо всех связанных с этим случаях несоответствия услуг по устному переводу требуемому качеству, в том числе и в других местах службы, и о мерах по решению этой проблемы в случае необходимости.

В пункте 11 раздела V своей резолюции 61/236 Генеральная Ассамблея отметила планы Генерального секретаря по решению проблемы планирования замещения кадров путем расширения использования внутренних и внешних учебных программ, разработки программ обмена сотрудниками между организациями и участия в мероприятиях по вовлечению в деятельность учебных заведений, готовящих языковые кадры для международных организаций. В пункте 12 Ассамблея просила Генерального секретаря достаточно заблаговременно проводить конкурсные экзамены для найма языкового персонала, с тем чтобы своевременно заполнять текущие и будущие вакансии в языковых службах, принимая во внимание сохраняющуюся ситуацию в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби, и информировать Генеральную Ассамблею на ее шестьдесят второй сессии о предпринятых в этой связи усилиях.

7. Вопросы, связанные с документацией и изданиями

В пункте 4 раздела IV своей резолюции 61/236 Генеральная Ассамблея с беспокойством отметила, что значительное число документов по-прежнему представляется подготавливаемыми их департаментами с опозданием, что, в свою очередь, отрицательно сказалось на функционировании межправительственных органов, и просила Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят второй сессии через Комитет по конференциям доклад о препятствиях, если таковые имеются, мешающих неукоснительному соблюдению правила десяти недель и правила шести недель в отношении выпуска предсессионной документации, включив в него, в соответствующих случаях, предлагаемые меры по устранению таких препятствий.

В пункте 5 Генеральная Ассамблея приветствовала создание в Секретариате нового механизма подотчетности в отношении представления, обработки и выпуска документов и просила Генерального секретаря представить Комитету по конференциям доклад о нем для дальнейшего рассмотрения и анализа с целью вынесения Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят второй сессии конкретных рекомендаций.

8. Организация работы

В пункте 20 раздела II.A своей резолюции 57/283 В Генеральная Ассамблея рекомендовала Комитету по конференциям продолжать держать в поле зрения процедуры участия наблюдателей в работе Комитета.

9. Утверждение доклада
